



Együtt, egymástól

AVAGY EGYÜTT – MŰKÖDÉS HATÁROK NÉLKÜL

Gemeinsam von einander

ODER CO-OPERATION OHNE GRENZEN

Together, from each other

OR CO-OPERATION WITHOUT BORDERS



Éltető Balaton-felvidéki Egyesület

A projekt bemutatása

A projekt célja olyan térségek közötti együttműködések kialakítása és elindítása volt a környező országok (Szlovákia - Felvidék, Románia – Partium, Szerbia - Vajdaság, Horvátország) innovációra fogékony társadalmi rétegével, amelyek alapján a Nyugat-Dunántúl térségében az Európai Unióhoz való csatlakozásunk óta összegyűlt ismeretek, innovatív, kooperatív gyakorlatok átadhatóak. Ezáltal lehetővé válik a szomszédos országok határ menti térségében élőkkel való szorosabb együttműködés és „együtt-fejlődés”.

A projekt keretében sor került a szomszédos országokban egy fórunsorozat tartására, amely programok megalapozták a Nyugat-Dunántúlon lezajlott tanulmányutak szakmai tartalmát, a fórumokon megismert helyi közösségek érdeklődési körének megfelelően.

Vorstellung des Projektes

Ziel des Projektes war es zwischenregionale Kooperationen, mit für Innovation aufgeschlossenen Gesellschaftsschichten der Nachbarländer (Slowakei - Hochland, Rumänien - Partium, Serbien - Vojvodina, Kroatien) zusammen zu etablieren und unterhalten, wodurch die seit der EU-Beitritt gesammelte Wissen, innovative und kooperative Praktiken von West-Transdanubien transferiert werden können. Dies ermöglicht eine engere Zusammenarbeit und „Zusammenentwicklung“ mit den Einwohner der Nachbarländern in der Grenzregion.

Im Rahmen des Projektes wurde in den Nachbarländern eine Reihe von Foren organisiert. Das Programm der Foren und die Interessen der daran teilnehmenden lokalen Gemeinschaften haben später den fachlichen Inhalt der Exkursionen in Westtransdanubien bestimmt.

Project description

The project aimed to develop and launch cooperation between regions in the neighboring countries (Slovakia – Upper Hungary, Romania - Partium, Serbia - Vojvodina, Croatia) where social groups are readily susceptible to innovation, on the basis of which all the knowledge, innovative and cooperative practices gathered since our accession to the European Union can be transferred in Western Transdanubia. This enables closer cooperation with those living in the border region of neighboring countries as well as „co-development”.

During the course of the project a series of forums took place in the neighboring countries establishing the professional content of study visits held in Western Transdanubia in accordance with the interests of local communities that became known in the forums.

✿ *Magyarkanizsa és térsége (Szerbia)*

Magyarkanizsa közigazgatási területe 13 települést ölel fel a Tisza mentén, melynek gazdasági és kulturális központja a mintegy 11 ezer lakosú Magyarkanizsa városa. A kistérségben élő 25 ezer lakos többsége mezőgazdasági termelésből él, de jelen van az ipari termelés és a mezőgazdasági feldolgozóipar is (pl. fűszerpaprika-feldolgozás, zöldség- és gyümölcsfagyasztó kapacitások). A gyógyfürdői szolgáltatások, amelyek a termálvizet hasznosítják, több mint száz éves hagyományra tekintenek vissza.

A helyi közösséget erősíti a **Zöld Világ Egyesület** is, amely környezetvédelmi non-profit szervezetként a lakosság környezettudatosságát kívánja erősíteni, a gyermekeknek szóló – oktató jellegű – kirándulások, versenyek, pályázatok elindításán, szervezésén keresztül.

Szintén helyben működik a **Meta terra** független civil szervezet, amelynek célja, hogy segítse a helyi termelők és fogyasztók közötti kapcsolatot, ezáltal növelje a helyben előállított élelmiszerek fogyasztását, mégpedig a Kanizsai Kosár kezdeményezésén keresztül. A programban résztvevők és egyúttal a közösség tagjai elkötelezték a környezettudatosság és az egészséges élelmiszer előállítását és fogyasztását iránt.

✿ *Kanjiža und ihre Region (Serbien)*

Das Verwaltungsgebiet von **Kanjiža** umfasst 13 Gemeinden entlang der Theiß, dessen wirtschaftlichen und kulturellen Zentrum Stadt Kanjiža mit ist, mit etwa 11.000 Einwohner. Die Mehrheit der 25.000 Einwohner des Kleinregions lebt – neben der auch anwesenden Industrieproduktion und landwirtschaftlichen Verarbeitungsindustrie (zum Beispiel: Paprika Verarbeitung, Kapazitäten zum Obst- und Gemüse Einfrieren) – von Agrarproduktion. Die Wellness-Dienstleistungen, die das Thermalwasser nutzen, haben eine mehr als hundert Jahre lange Tradition.

Die lokale Gemeinschaft wird auch von Verband **Grüne Welt unterstützt**, der als gemeinnützige Umweltschutzorganisation, das Umweltbewusstsein der Bevölkerung durch Organisation von Exkursionen und Gewinnspiele, und durch Ausschreibungen für Kinder – all diese mit einem Bildungsziel - fördern möchte.

Ebenfalls fungiert lokal die unabhängige Zivilorganisation **Meta terra**, deren Ziel ist es die Verbindung zwischen lokalen Hersteller und Verbraucher zu unterstützen, um damit den Konsum von vor Ort produzierte Lebensmitteln zu erhöhen und zwar durch die Initiative Kanjiža Warenkorb. Die Teilnehmer des Programmes, die gleichzeitig die Mitglieder der Gemeinschaft sind, engagieren sich für Umweltbewusstsein und die Herstellung und das Konsum von gesunder Lebensmitteln.

✿ *Kanjiža and its surrounding areas (Serbia)*

The administrative area of **Kanjiža** encompasses 13 settlements along the Tisza River, the economic and cultural center of which is Kanjiža with a population of about 11,000 inhabitants. The majority of the 25,000 inhabitants living in the micro-region makes a living by agricultural production but industrial production and agricultural processing industry such as paprika-processing, fruit and vegetable freezing capacities are also present. The spa services leveraging the thermal water can be traced back to more than a hundred years of tradition.

The **Green World Association** also enhances the local community, which as an environmental non-profit organization, aims to strengthen the environmental consciousness of the public through launching and organizing – educational – excursions, competitions, and tenders for children.

Meta terra is also a local, independent non-governmental organization that aims to enhance the relationship between local producers and consumers, and thus increase the consumption of locally produced food, namely through the so called „Kanjiža Cart” initiative. Participants of the program as well as members of the community are committed to environmental awareness as well as healthy food production and consumption.



✿ Sajó-Rima ETT (Szlovákia)

A Sajó-Rima Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulása a Sajó és a Rima folyók vízgyűjtő területén működik, és egyesíti a vidéken található önkormányzatokat. A csoportosulás vezértelepülése magyar oldalon Ózd és Putnok városa, míg Szlovákiában Rimaszombat (Rimavská Sobota) és Tornaľa (Tornaľa) települések mutatnak példát a környező falvaknak.

Az ETT azzal a céllal jött létre és működik, hogy a térségben minél több segítséget nyújthasson a munkahelyek megőrzésére és újak létrehozására, a fenntartható közlekedés javítására, a környezetvédelemre, valamint a helyi gazdaság fejlesztésére.

A szlovákiai Rimaszombat a Gömöri-medence északi peremén, a Rima-folyó völgyében fekszik. Nevét a szombati napokon tartott hetivásáraitól kapta, és az élelmiszeripar mai napig meghatározó jelentőséggel bír: tejgyár, dohánygyár, cukorgyár, sörgyár, húsfeldolgozó üzem, malom és pékség működött vagy jelenleg is működik a városban.

Tornaľa a Sajó völgyében fekszik, a Túróc-patak torkolatánál. A térségben kiváló adottságai vannak a kisléptékű turizmus fejlődésének, a kisebb gazdaságok és családi vállalkozások elindulásának, amelyek a gazdag mezőgazdasági hagyományokra épülve a kor igényeinek megfelelő módon működhetnek, megteremtve ezáltal is a jó minőségű termények, termékek helyben való felhasználásának feltételeit.

✿ Sajó-Rimava EVTZ (Slowakei)

Die Sajó - Rima / Slaná - Rimava EuropäischenVerbund für territoriale Zusammenarbeit mit beschränkter Haftung fungiert in dem Wassereinzugsgebiet der Flüsse Sajó und Rimava, und vereint die ländliche Selbstverwaltungen. Die Leitersiedlungen des Verbundes auf ungarischer Seite sind Ózd und Putnok, auf slowakischer Seite Gross-Steffelsdorf (Rimavská Sobota) und Tornaľa.

Die EVTZ wurde gegründet um die Arbeitsplätze in der Region zu bewahren und neue zu schaffen, den nachhaltigen Verkehr zu verbessern, die Umwelt zu schützen, und die lokalen Wirtschaft zu fördern. Gross-Steffelsdorf liegt in der Slowakei am Nordrand des Gemer Beckens, im Tal vom Fluss Rimava. Das Dorf wurde nach dem Wochenmarkt, der am Samstag stattgefunden hat, benannt. Die Lebensmittelindustrie spielt bis heute eine wichtige Rolle: Molkerei, Tabakfabrik, Zuckerfabrik, Bierbrauerei, Fleischverarbeitungsbetrieb, Mühle und Bäckerei befandete oder befindet auch noch derzeit in der Stadt.

Tornaľa liegt im Tal vom Fluss Sajó, in der Mündung vom Turz Bach. Die Region bietet ausgezeichnete Gegebenheiten für die Entwicklung vom Tourismus, für die Gründung von landwirtschaftlichen Unternehmen und Familienunternehmen, die aufbauend auf den reichen landwirtschaftlichen Traditionen, der Zeit entsprechend funktionieren können, und damit die Bedingungen für die Verwendung von hochwertigen Anbauprodukte und der lokalen Nutzung von Produkten beschaffen.

✿ Sajó - Rima / Slaná - Rimava EGTC (Slovakia)

The Sajó – Rima / Slaná – Rimava European Grouping of Territorial Cooperation with Limited Liability is situated in the watershed area of the Slaná and Rimava rivers, and incorporates the municipalities located in the countryside. The leader settlements of the concourse are Ózd and Putnok on the Hungarian side, while in Slovakia Rimavská Sobota and Tornaľa set examples to the surrounding villages.

The EGTC was established and operates with the purpose of providing the region with more help, preserving workplaces and creating new ones, improving sustainable transport and environmental protection, as well as developing the local economy.

Rimavská Sobota lies on the northern brim of the Gemer basin, in the valley of the Rimava river. It was named after the markets the settlement held on Saturdays. The food industry is of decisive significance to this day: milk factory, tobacco factory, sugar factory, brewery, meat processing plant, mill and bakery have been or are currently operating in the city.

Tornaľa is in the valley of the Slaná river, at the estuary of the Turiec stream. The region provides excellent conditions for small-scale tourism development, the start-up of small farms and family businesses, which built on the rich agricultural tradition can operate properly according to the needs of the era, and thus create the conditions for the use of high-quality crops and the local use of products.



Jan Mehlich, Wikimedia Commons

Miroslav Paleček

Pozsony Megyei Önkormányzat

és a Podhoran helyi akciócsoport – polgári társulás (Szlovákia)
Bratislavský samosprávny kraj, občianske združenie Podhoran a miestna akčná skupina Podhoran

A **Pozsony Megyei Önkormányzat** Szlovákia nyugati-délnyugati részén terül el, a valamikori dunamenti és a Borostyánút nevű kereskedelmi útvonalak találkozásánál. 3 térséget foglal magába: a Dunamenti-alföldet, a Kis-Kárpátokat és a Záhorie nevű területet. Az ország egyik fő gazdasági központja, és a megye változatos földrajzi adottságainak köszönhetően vonzó turisztikai célpont is: népszerű a vizitúrizmus, a természetjárás, a kulturális értékek felkeresése és a gasztronómiai programok. Mezőgazdasági szempontból a megye keleti és nyugati sík területek jelentősebbek (Dunamenti-alföld és Záhorie).

A megye délnyugati részén – a Záhorie térségében, a Kis-Kárpátok nyugati lejtőin – található a **Podhoran helyi akciócsoport és polgári társulás**, amely 2007-ben alakult meg 14 településsel, 13 civil szervezettel és 6 vállalkozással. A térség érdekessége, hogy számos helyi, országos jelentőségű és nemzetközi szintű védett természeti területet és védett madárfészkelő helyet mondhat magáénak.

A HACS tevékenységei, céljai közé tartozik a térség vonzerejének növelése, az alapszolgáltatások és a kommunális infrastruktúra fejlesztésével, továbbá a vidéki turizmus fejlesztése feltételeinek megteremtése, támaszkodva a térség gazdag kulturális és történelmi, valamint természeti adottságaira és együttműködési lehetőségeire.

Ennek köszönhetően is 2014-ben sikerült bevezetni a regionális védjegyet „Regionálny produkt Záhorie” (Záhorie regionális termék) néven, összesen 23 termékkel, szálláshellyel, és turisztikai szolgáltatással.

Bezirks-selbstverwaltung von Bratislava

und Podhoran, die lokale Aktionsgruppe - Bürgervereinigung (Slowakei)

Die **Selbstverwaltung von Komitat Bratislava** befindet sich im westlichen-südwestlichen Slowakei, an der Kreuzung der ehemaligen Handelswege entlang der Donau und der sogenannten Bernsteinstraße. Sie umfasst 3 Gebiete: das Donautiefland, den Kleinen Karpaten und die Marchauen. Die Region ist eine der wichtigsten Wirtschaftszentren des Landes. Dank ihrer vielfältigen geographischen Gegebenheiten ist sie auch ein attraktives Reiseziel: Wassertourismus, Wandern, Besuch der kulturellen Werte und gastronomische Programme sind sehr beliebt. Aus landwirtschaftlicher Sicht, die Flächen an den östlichen und westlichen Teilen des Komitates sind signifikant (der Donautiefland und die Marchauen).

Im südwestlichen Teil des Komitates - in der Region von der Marchauen, an den westlichen Hängen der Kleinen Karpaten – befindet sich **Podhoran, die lokale Aktionsgruppe und Bürgervereinigung**, die im Jahr 2007 mit 14 Gemeinden, 13 Zivilorganisationen und 6 Unternehmen gegründet wurde. Die Region ist für eine Vielzahl von Naturschutzgebieten und Vogelbrutplätze von lokaler, nationaler und internationaler Bedeutung bekannt.

Zur Aktivitäten und Ziele der LAG gehören die Erhöhung der Attraktivität der Region durch die Entwicklung der grundlegenden Dienstleistungen und kommunale Infrastruktur, sowie die Schaffung der Voraussetzungen für die Entwicklung des ländlichen Tourismus, die sich auf reichen kulturellen, historischen und natürlichen Gegebenheiten und Möglichkeiten zur Zusammenarbeit der Region basiert. Infolgedessen wurde im Jahr 2014 die regionale Marke „Regionálny Záhorie Produkt” (Záhorie Regionalprodukt) eingeführt, mit insgesamt 23 Produkten, Unterkünften und touristische Dienstleistungen.

Bratislava Self-Governing Region

and Podhoran local action group – civic association (Slovakia)
Bratislavský samosprávny kraj, občianske združenie Podhoran a miestna akčná skupina Podhoran

Bratislava Self-Governing Region is located in western-southwestern Slovakia, at the intersection of the former trade routes along the Danube and the so called Amber Road. It includes 3 areas: the Danubian Lowland, the Little Carpathians and the area called Záhorie. It is one of the main economic centers of the country. Thanks to its diverse geography, it is also an attractive tourist destination: water tourism, hiking, visiting cultural values and gastronomic programs are popular. From an agricultural point of view, the flat areas on the eastern and western parts of the county are more significant (the Danubian Lowland and Záhorie).

In the southwestern part of the county – in the Záhorie Region, on the western slopes of the Little Carpathians – **Podhoran, the local action group and civic association** is located, which was founded in 2007 with 14 settlements, 13 non-governmental organizations and 6 enterprises. The region is known for having a variety of protected natural areas and bird nesting places of local, national and international importance.

The LAG's activities and goals include increasing the region's attractiveness by the development of the basic municipal services and communal infrastructure, as well as creating the conditions for the development of rural tourism, relying on the region's rich cultural, historical and natural endowments and opportunities for cooperation.

As a result, in 2014 „Regionálny Záhorie Produkt” (Záhorie Regional Product) regional trademark was introduced, with a total of 23 products, accommodations, and tourist services.



Kapcsolat • Kontakt • Contact: **Bratislavský samosprávny kraj**
Sabinovská 16., P.O. Box 106, 820 05 Bratislava 25 • Tel.: +421 (0)2/4826 4111
E-mail: podatelna@region-bsk.sk Web: www.region-bsk.sk/

Občianske združenie Podhoran/MAS Podhoran
906 35 Plavecký Peter č. 131 Tel.: +421-903-848-785; +421-907-445-955
E-mail: maspodhoran@gmail.com • Web: <http://maspodhoran.webnode.sk>

✿ Érmelléki Gazdák Egyesülete (Románia)

A 2013-ban létrejött egyesületnek az a célja, hogy támogassa az érmelléki kistérségben élő magyar gazdák tevékenységét. Az egyesület partnerszervezete az Erdélyi Magyar Gazdák Egyesületének, mely kiváló kapcsolatokat tart fent a Kárpát-medencei Magyar Gazdák Egyeztető Fórumával, a magyarországi Nemzeti Agrárgazdasági Kamarával és a Földművelésügyi Minisztériummal.

Az egyesület tevékenységéhez tartozik:

- az érmelléki gazdák által megtermelt áruk eladásának segítése,
- piacteremtés és magyarországi értékesítési lehetőségek biztosítása,
- kapcsolatteremtés a régió gazdái között,
- kapcsolatépítés és együttműködés magyarországi gazdaszervezetekkel,
- műtrágya, vetőmag, növényvédő-szerek beszerzésében való segítségnyújtás,
- szakmai konferenciák és képzések, tanfolyamok megszervezése,
- támogatási, pályázati lehetőségek kiaknázásában való segítségnyújtás,
- térségre jellemző szántóföldi, kertészeti, gyümölcs- és szőlőtermesztési kultúrák támogatása,
- az állattartással és méhészettel foglalkozó gazdák segítése

✿ Bauernverband von Érmellék (Rumänien)

Das Ziel des im Jahr 2013 gegründete Verbandes ist, die Unterstützung der in der Klenregion Érmellék lebenden ungarischen Landwirte. Der Verband ist die Partnerorganisation des Siebenbürgischen Ungarischen Bauernverbandes, der ausgezeichnete Beziehungen mit der Koordinationsforum der Ungarischen Landwirte im Karpatenbecken, der Ungarische Landwirtschaftskammer und dem Landwirtschaftsministerium unterhält.

Die Aktivitäten des Verbandes sind:

- Unterstützung der Verkauf der, von Landwirte in Érmellék produzierten Produkten, die Marktschaffung, und die Sicherung von Verkaufsmöglichkeiten in Ungarn,
- Kontakt zwischen den Landwirten der Region aufnehmen,
- Vernetzung und Zusammenarbeit mit ungarischen Bauernverbände,
- Unterstützung der Beschaffung von Düngemitteln, Körner und Pflanzenschutzmitteln,
- Organisation von Fachkonferenzen, Ausbildungen und Kurse,
- Hilfestellung bei der Verwertung der Möglichkeiten für Finanzhilfe und Ausschreibungen,
- Unterstützung von der Kulturen des Ackerlands, Gartens, der Obst- und Gemüseproduktion, die für die Gegend typisch sind, und Unterstützung von Landwirten, die sich mit Viehhaltung und Bienenzucht beschäftigen



Kapcsolat • Kontakt • Contact: **Érmelleki Gazdák Egyesülete - Asociația Agricultorilor Din Valea Ierului**
417545 Érmihályfalva, Republicii u. 40. (Str. Republicii, nr 40 Valea lui Mihai 417545)
Tel.: +40 (0) 756 530 912 • E-mail: iroda@ergazda.hu • Web: www.ergazda.hu

✿ Farmers' Association in Érmellék (Romania)

The aim of the association created in 2013 is to support Hungarian farmers living in the micro-region of Érmellék. The association is the partner organization of the Transylvanian Hungarian Farmers' Association, which maintains excellent relations with the Coordination Forum of the Hungarian Farmers in the Carpathian Basin, the Hungarian Chamber of Agriculture and the Ministry of Agriculture.

The association's activities include:

- helping the sale of goods produced by farmers in Érmellék, market creation and ensuring sales opportunities in Hungary,
- establishing contacts between the region's farmers,
- networking and cooperation with Hungarian farmers' associations
- helping the procurement of fertilizers, seeds and pesticides,
- organizing professional conferences, trainings, and courses,
- providing assistance in the exploitation of grant and tender opportunities,
- supporting arable land culture, horticulture, and cultures of fruit and vegetable production typical of the area and farmers engaged in livestock and beekeeping



Lokalna akcijska grupa Prigorje-Zagorje

A „Prigorje – Zagorje” elnevezésű helyi akcióscsoportot (HACS) 2010-ben alakult, Horvátországban ötödikként. A HACS 11 települési önkormányzatot foglal magába, mintegy 35 800 lakossal. A LAG PRIZAG három megye határán helyezkedik el az ország északnyugati részén. A kiadvány készítésének idején 51 a gazdasági, civil és a közszférában tevékenykedő tagot számlál.

A szervezet legfontosabb tevékenységei közé tartozik a LEADER megközelítés alkalmazása a vidékfejlesztésben, tapasztalatcsere és jó gyakorlatok kölcsönös megismerése az EU más országainak helyi akcióscsoportjaival. Az elmúlt két évben a HACS részt vett az IPARD (horvát előcsatlakozási program) végrehajtásában is.

Az önkormányzatok többségének fontos célja a vidéki turizmus és a mezőgazdaság, ezen belül is a szőlőtermesztés, a gyógynövény-feldolgozás, a sajt- és mézkészítés fejlesztése.

Lokalna akcijska grupa Prigorje-Zagorje

Die **Lokale Aktionsgruppe „Prigorje - Zagorje”** wurde im Jahr 2010 als die fünfte LAG in Kroatien gegründet. Sie umfasst einen Bereich von 11 lokalen Selbstverwaltungseinheiten mit rund 35.800 Einwohner. Die LAG PRIZAG ist liegt im Grenzgebiet von drei Komitate im Nordwesten Kroatien. Derzeit hat die LAG 51 Mitglieder aus dem wirtschaftlichen, zivilen und öffentlichen Sektoren.

Die Hauptaktivitäten des Vereins sind die Durchführung des LEADER-Ansatzes bei der Entwicklung von ländlichen Gebieten, Austausch von Erfahrungen und bewährten Verfahren mit anderen lokalen Aktionsgruppen in den EU-Ländern. In den letzten zwei Jahren hat die LAG auch in der Durchführung des IPARD-Programm (Kroatische Heranführungsprogramm) teilgenommen.

Die meisten Selbstverwaltungen zielen auf die Entwicklung des ländlichen Tourismus und Landwirtschafts, ausdrücklich des Weinanbaus, des Kräuterverarbeitings, der Produktion von Käse und Honig.



Kapcsolat • Kontakt • Contact: **Lokalna akcijska grupa Prigorje-Zagorje**
42220 Novi Marof, Antuna Mihanovića 3. • Tel.: +385 (0)95 707 25 11
Email: lag.prizag@gmail.com • Web: www.lag-prizag.hr



Lokalna akcijska grupa Prigorje-Zagorje

Local action group “Prigorje – Zagorje” was established in 2010 as the fifth LAG in Croatia. It covers an area of 11 local self government units with around 35,800 inhabitants. LAG PRIZAG is situated on the area of three counties in the northwestern part of Croatia. At this moment the LAG has 51 members from the public, economic and civil sectors.

The main activities of the association are the implementation of the LEADER approach in the development of rural areas, exchange of experiences and good practices with other local action groups in EU countries. For the last two years the LAG has been implementing the IPARD program.

Most municipalities are developing rural tourism and agriculture such as viticulture, herbs processing, cheese and honey production.



Öreg Feketevíz és Dudvág helyi akciócsoporthok

Miestna akčná skupina Stará Čierna voda és Miestna akčná skupina Dudvág (Szlovákia)

Az **Öreg Feketevíz helyi akciócsoporth** a Dunamenti-alföldön (Podunajská nížina) helyezkedik el, Nagyszombat megyében (Trnavský kraj), ezen belül is a Galántai és Dunaszerdahelyi járások határán. A **Dudvág helyi akciócsoporth** az előbbi HACS mellett helyezkedik el a Galántai járásban. A két szervezet 18 települést foglal magába, mintegy 28.000 lakossal. Mindkét akciócsoporth 2008-ban alakult meg polgári társulásként.

A térségre jellemző a meleg és száraz éghajlat. A környék gazdag kulturális emlékhelyekben, és egyedi természeti adottságokkal rendelkezik. A növénytermesztésnek, ezen belül is az olajos magvak, gyümölcsök és zöldségek termesztésének több évszázados hagyománya van, ennek köszönhetően is a helyi lakosok szívesen és eredményesen gazdálkodnak.

A két akciócsoporth egyik fontos kezdeményezése a Malodunajsko-Galantsko (Kis-Duna - Galánta) regionális védjegy bevezetése, amely szimbolizálja a térség speciális adottságait egy stilizált malomkerék formájában. Ez arra utal, hogy valaha fontos szerepet játszott a gazdasági életben a malomipar és a növénytermesztés: egykor Szlovákián belül a legtöbb vízimalom éppen ezen a területen működött. Védjeggyel rendelkezik többek között baromfitenyésztő és gyümölcstermelő, zöldségtermesztő, gyümölcsfeldolgozó, bórdíszműves, mézes, pékáru készítő, burgonyalepény és palacsinta készítő, dísznövény termesztő, húsfeldolgozó, szálláshely és vendéglátóhely is.

Alter Schwarzwasser und Dudwaag Lokale Aktionsgruppen

Miestna akčná skupina Stará Čierna voda és Miestna akčná skupina Dudvág (Slowakei)

Die **Altes Schwarzwasser Lokale Aktionsgruppe** liegt in der Donautiefland (Podunajská nížina), in Trnava Kreis (Trnavský kraj), an der Grenze der Bezirke Gallandau und Niedermarkt. Die **Dudwaag Lokale Aktionsgruppe** befindet sich neben dem bereits erwähnten LAG im Landkreis Gallandau. Die beiden Organisationen decken 18 Gemeinden ab mit einer Bevölkerungszahl von etwa 28.000. Beide Aktionsgruppen wurden im Jahr 2008 als Bürgerinitiativen gegründet.

Das Klima der Region ist heiß und trocken. Die Gegend ist reich an Kulturdenkmäler und einzigartigen natürlichen Gegebenheiten. Pflanzenzucht, vor allem der Anbau von Ölsaaten, Obst und Gemüse haben eine jahrhundertlange Tradition, dank dieser Beschaffenheiten wirtschaften die Einheimische gerne und erfolgreich.

Einer der wesentlichen Initiativen der beiden Aktionsgruppen ist die Einführung der regionalen Marke Malodunajsko-Galantsko (Kleine Donau - Gallandau), die in Form eines stilisierten Mühlrad die besondere Gegebenheiten der Region symbolisiert. Dies deutet darauf hin, dass Mühlenindustrie und Pflanzenanbau spielte einmal eine wichtige Rolle im wirtschaftlichen Leben: in der Vergangenheit betrieben die meisten Wassermühlen in diesem Gegend in der Slowakei. Geflügelzucht, Obstbau, Gemüseanbau, Obstverarbeitung, Lederhandwerk, Honig und Gebäckhersteller, Kartoffelkuchen und Pfannkuchenhersteller, Zierpflanzenbau, Fleischverarbeitung, Unterkunft und Verpflegung haben Markenzeichen unter vielen anderen.

Old Blackwater and Dudvág local action groups

Miestna akčná skupina Stará Čierna voda and Miestna akčná skupina Dudvág (Slovakia)

The **Old Blackwater Local Action Group** is located in the Danubian Lowland (Podunajská nížina), in Trnava county (Trnavský kraj), specifically on the border of Galanta and Dunajská Streda districts. The **Dudvág local action group** is located next to the previously mentioned LAG in the district of Galanta. The two organizations cover 18 settlements, with a population of about 28,000 inhabitants. Both action groups were established in 2008 as civic associations.

The region is characterized by hot and dry climate. The vicinity is abundant in cultural memorials, and unique natural endowments. Crop production, especially the growing of oilseeds, fruits and vegetables have a centuries-long tradition, this also plays an important role in the local residents' willingness to farm effectively. One of the significant initiatives of the two action groups is the introduction of the Malodunajsko-Galantsko (Little Danube - Galanta) regional trademark, which symbolizes the region's special endowments in the form of a stylized mill wheel. This suggests that milling industry and plant cultivation once played an important role in economic life: in the past, most of the water mills operated in this area in Slovakia. Poultry farming, fruit growing, vegetable cultivation, fruit processing, leather crafting, honey and pastries maker, potato pie and pancakes maker, ornamental plant cultivation, meat processing, accomodation and catering have trademarks among many others.



Kapcsolat • Kontakt • Contact:
Miestna akčná skupina Stará Čierna voda
925 03 Horné Saliby, Hlavná 297.
Tel: 00 421-31-701 2423
E-mail: mas-scv@mas-scv.sk
Web: www.mas-scv.sk

Miestna akčná skupina Dudvág
925 32 Veľká Mača č.137
Tel: 00 421/31/ 785 81 06
E-mail: masdudvah@masdudvah.sk
Web: www.masdudvah.sk

Hegypásztor Kör - Ószkó

Egyesületünk hagyományörzéssel, a szőlőhegy értékeinek, a népi építészetnek életetével foglalkozik immáron 30 éve. A zsúpkészítést a helyi idősektől megtanulva máig is fontos tudásként őrizzük és használjuk is. Ehhez kapcsolódóan néprajzi táborokat szervezünk nyaranta, ahol fiatalok tapasztalhatják és tanulhatják meg a boronafalú pincék építésének lépéseit. Az iskolás korosztály számára erdei iskola formájában nyújtunk segítséget a környezeti nevelésben. A kézművességet, mint alapvető emberi tevékenységet is rendszeresen a gyermekek programjának részévé tesszük. Tágabb környezetünk, a Vasi Hegyhát szellemi kulturális kincseit feltérképezve mutatjuk be vidékünk értékeit.

Unser Verein beschäftigt sich seit 30 Jahren mit der Erhaltung des Erbes, der Werte von Weingärten, und des Volksarchitekturs. Die lokale ältere Menschen geben auf das Handwerk zur Herstellung von Strohdächern weiter, die wir auch heutzutage erhalten und nutzen. Im Zusammenhang mit dieser Tradition werden ethnographische Camps jeden Sommer organisiert, wo junge Menschen die Schritte der Gebäude von Keller mit Egge Wände erfahren und lernen können. Wir unterstützen die Schüler in ihren Umweltbildung durch die Organisation von Waldschulen. Wir integrieren regelmäßig Kunsthandwerk, als eine grundlegende menschliche Aktivität, in das Kinderprogramm. Wir präsentieren den Wert von unserem Umwelts im weiteren Sinne, der Vasi Kamm durch seine intellektuelle Kulturschätzen.

Our association has now been dealing with heritage preservation, conserving the values of vineyards and vernacular architecture for 30 years. The local elderly passed on the craft of preparing thatched roofs, which we also preserve and use to this day. Related to this tradition, ethnographic camps are organized every summer where young people can experience and learn the steps of building cellars with harrow walls. We assist pupils in their environmental education by organizing forest schools. We regularly integrate handicrafts, as a basic human activity, into the children's program. We present the value of our wider environment, the Vasi Ridge through its intellectual cultural treasures.



Kapcsolat • Kontakt • Contact: **Hegypásztor Kör**
Adresse: Molnár Antal Str. 4, 9825 Ószkó E-mai: hegyasztor@oszko.hu
web: <http://www.oszko.hu/hegyasztor-kor/>; www.hegyasztor.hu

Pannon Helyi Termék Klaszter

Pannon Lokale Produkte Non-Profit GmbH • Pannon Local Product Cluster

Alapvető célunk a Nyugat-Magyarországon fellelhető és előállítható mezőgazdasági és kézműipari termékek összegyűjtése, fejlesztése, hatékonyabb előállításuk ösztönzése, egységes arculatú megjelenítése, piacra jutásuk segítése. Magyarországon nonprofit szervezetként az elsők között karoltuk fel a helyi termékek ügyét. A hatékonyabb együttműködés érdekében 16 szervezettel (népművészeti egyesületek, falusi turizmus szövetségek, vidékfejlesztési civil szervezetek, önkormányzatok, önkormányzati társulások) közösen létrehoztuk a Pannon Helyi Termék Klasztert. Mára már több mint félszáz tagunk van: hagyományos élelmiszer előállítók, mezőgazdasági termelők, kézművesek. Szombathelyen az agrárkamarával közösen helyi termelői piacot üzemeltetünk, melyet heti rendszerességgel megszervezzük. Továbbá termelőink termékeit bevásárló közösségek segítségével juttatjuk el közvetlenül a fogyasztóhoz. Nagy hangsúlyt fektetünk a termelők képzésére: szakmai képzések, tanulmányutak, benchmarking klub formájában. Az értékesítést elősegítendő a fogyasztók körében is tartunk tudatformáló előadásokat.

Unser grundlegendes Ziel ist es, die landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten der Region West-Ungarn zusammenzusammeln, zu entwickeln, eine effektiveren Herstellung zu fördern, ein einheitlicheren Image zu gestalten und Unterstützung zu leisten sie auf den Markt zu bringen. In Ungarn waren wir eine der ersten Non-Profit-Organisationen, die das Thema lokale Produkten aufgegriffen haben. Um die Zusammenarbeit effektiver zu machen, haben wir gemeinsam mit 16 Organisationen (Folklore Verbände, Verbände des ländlichen Tourismus, Nichtregierungorganisationen von ländlichen Entwicklung, Selbstverwaltungen, gemeinsame Behörden) zusammen die Pannon Lokale Produkte Non-Profit GmbH. gegründet. Heute haben wir mehr als fünfzig Mitglieder: traditionelle Lebensmittelhersteller, Landwirte, Handwerker. Wir organisieren wöchentlich lokale Bauernmärkte mit der Landwirtschaftskammer von Szombathely gemeinsam. Außerdem liefern wir landwirtschaftliche Produkte durch Einkaufsgemeinschaften direkt an den Verbraucher. Wir legen großen Wert auf die Ausbildung der Landwirte durch professionelle Ausbildungen, Studienbesuche, und Benchmarking-Clubs. Um den Vermarktung zu fördern, organisieren wir bewussteinbildende Vorträge auch für die Konsumenten.

Our basic aim is to assemble, develop, and urge the more effective production, display a coherent image and facilitate access to the market of the agricultural and handicraft products found and produced in Western Hungary. In Hungary, we were one of the first non-profit organizations that took the case of local products under our wings. To improve cooperation, we jointly created the Pannon Local Products Cluster with 16 organizations (folklore associations, associations of rural tourism, rural development non-governmental organizations, municipalities, joint authorities). Today, we have more than fifty members: traditional food producers, farmers, craftsmen. We organize local farmers' markets with the Chamber of Agriculture of Szombathely on a weekly basis. Furthermore, we deliver farmers' products through shopping communities directly to the consumer. We attach great importance to the training of farmers through professional training courses, study visits, and benchmarking clubs. Facilitating sales, we give awareness-stimulating presentations among consumers.

Kapcsolat • Kontakt • Contact: **Pannon Helyi Termék Nonprofit Kft.**
9825 Ószkó, Molnár Antal u. 4. • E-mail: info@pannonhelyitermek.hu
Web: www.pannonproduct.hu



Őrségi Nemzeti Park

Őrség-Nationalpark • Őrség National Park

Az Őrség hazánkban az a tája, ahol a lakosság nagy része a honfoglalás óta egy helyben él. Ez a vidék a jó levegőjű erdők, a dús fűvű ligeterdők hazája. A természeti és a kulturális értékek védelmére az Őrségi Nemzeti Park ügyel. A kulturális értékek közül kiemelkedik az Őrségi Népi Műemlék-együttes, mely be rendezett lakó és gazdasági épületekkel, játszóházakkal, frissen készített hagyományos ételekkel várja vendégeit. Erdő, mező, növény- és állatvilágának bemutatása mellett nagy hangsúlyt kap az ex lege védettséggel rendelkező Tőzegmohás láp speciális élővilágának megismertetése is. Itt a vendégeket a Lápok Háza és egy pallósoros séta várja. A népi mesterségek közül a tökmagolaj sajtolás, kerek perccsütés és a fazekas termékek születésének műveleteivel való megismerkedés színesíti az ide látogatók programját.

Őrség ist die Landschaft von Ungarn, wo der größte Teil der Einwohner seit der Landnahme im Karpatenbecken an der gleichen Stelle lebt. Diese Region ist die Heimat von Wäldern mit sauberer Luft und reiche grasbewachsenen Haine. Der Őrség-Nationalpark ist für den Schutz der natürlichen und kulturellen Werte der Region verantwortlich. Zur herausragendsten kulturellen Werten gehört das Őrség Volklicher Denkmal Ensemble, das die Besucher mit möblierten Wohn- und Wirtschaftsgebäude, Spielhäuser und frisch zubereitete traditionelle Gerichte erwartet. Abgesehen von den Wälder, Felder, Flora und Fauna dieser Region liegt der Schwerpunkt auch auf die Präsentation der besonderen Ökosystem des Torfmoose Moors, das durch das Gesetz geschützt wird. Hier können die Gäste das Haus des Moors besuchen und können für einen Spaziergang auf Fußgängerbrücken gehen. Weiterhin umfasst das Programm auch den Prozessen der traditionellen Kunsthandwerk wie das Drücken von Kürbiskernöl, Backen runde Brezeln, und Töpferwaren.

Őrség is a part of Hungary where most of the population lives in the same place since the Hungarian conquest of the Carpathian Basin. This region is home to forests with clean air and rich grassy groves. The Őrség National Park is responsible for the protection of the area's natural and cultural values. The most outstanding cultural values include the Őrség Folk Monument Ensembles that await visitors with furnished residential and farm buildings, play houses, and freshly prepared traditional dishes. Aside from the forests, fields, flora and fauna of this region, emphasis is also put on presenting the peculiar ecosystem of the sphagnum moor that is protected by the law. Here guests can visit the House of Moors and can go for a walk on footbridges. Furthermore, the program also includes familiarizing with the processes of traditional handicrafts such as pumpkin seed oil pressing, baking round pretzels, and pottery.

Kapcsolat • Kontakt • Contact: **Őrség-Nationalpark**

Siskaszer 26/A, 9941 Őrszentpéter Tel.: 06-94/548-036 Fax: 06-94/428-791
Webseite: www.orseginemzetipark.hu

Tourinform Őrség Siskaszer 26/A, 9941 Őrszentpéter Tel.: 06-94/548-034
E-mail: tourinform.orség@gmail.com Webseite: www.orség.info



Éltető Balaton-felvidékért Egyesület

Verein zur Förderung des Plattensee Oberlandes • Cooperating Balaton Uplands Association

Az Éltető Balaton-felvidékért Egyesület 2008-ban alakult, 60 települést fog össze a Balaton-felvidéken.

Szakmai tevékenységünk:

- a Vidékfejlesztési Minisztériummal megkötött szerződés alapján 2008-tól koordináljuk az Európai Unió LEADER vidékfejlesztési források felhasználásának tervezését és megvalósítását 60 településen;
- fontos eredményeink: települési értékek mentén túraútvonalak kialakítása, zöld turisztikai kínálat erősítése, fiatalok bevonása a fejlesztési folyamatokba, helyi termékek és szolgáltatások népszerűsítése, a Vidék Minősége – Éltető Balaton-felvidék védjegy kialakítása;

Az Éltető Balaton-felvidékért Egyesület 2014-ben tevékenységéért megkapta az Év vidékfejlesztő közössége különdíjat a Magyar Nemzeti Vidéki Hálózattól.

Der Verein zur Förderung des Plattensee Oberlandes wurde im Jahr 2008 gegründet, und es besteht aus 60 Siedlungen im Plattensee Oberland.

Unsere berufliche Tätigkeiten:

- Nach dem mit dem Ministerium für ländliche Entwicklung unterzeichneten Vertrag haben wir die Planung und Umsetzung der Verwendung von EU-LEADER ländliche Entwicklung Fonds in 60 Siedlungen seit dem Jahr 2008 koordiniert.
- deutliche Erfolge: Gründung von Wanderwege entlang der Werte der Siedlungen, die Stärkung der grünen touristischen Angebots, die Einbeziehung der jungen Menschen in den Entwicklungsprozess, Förderung der lokalen Produkte und Dienstleistungen, die Gründung der „Rural Qualität - Zusammenarbeit Plattensee-Oberland“ Marke;

Der Verein zur Förderung des Plattensee Oberlandes wurde mit dem Sonderpreis für die Entwicklung des Ländliches Gemeinschaftes des Jahres von der ungarischen National Ländliche Netzwerk im Jahr 2014 verliehen.

The Cooperating Balaton Uplands Association was established in 2008, it covers 60 municipalities in the Balaton Uplands.

Our professional activities:

- According to the contract signed with the Ministry of Rural Development, we have coordinated the planning and implementation of the use of EU LEADER rural development funds in 60 settlements since 2008;
- Significant achievements: establishing hiking trails along the settlements' values, strengthening green tourism supply, involving young people in the development process, promoting local products and services, establishing the „Rural Quality – Cooperating Balaton Uplands” brand;

The Cooperating Balaton Uplands Association was awarded with the Special Award for Rural Community Development of the Year by the Hungarian National Rural Network in 2014.

Kapcsolat • Kontakt • Contact: **Éltető Balaton-felvidékért Egyesület munkaszervezete**
8330 Sümeg, Váralja u. 6. • Tel.: +36-87/350-111
E-mail: kozpont@balatonleader.hu Web: www.balatonleader.hu,
www.eltetobalatonfelvidek.hu, www.balatonfelvidekiturak.hu



✿ Írottkő Natúrparkért Egyesület

Naturpark Geschriebenstein • Írottkő Nature Park Association

Mi várja a látogatót Kőszegen és az Írottkő-Geschriebenstein Natúrparkban?

A becsületekasszák városa és 15 település gazdag programkínálata, az Írottkő-kilátó, tanösvények, tisztavízü források. Gasztronómiai és történelmi fesztiválok, várszínház, gyalogos és kerékpáros túrák, borkóstolók gondoskodnak arról, hogy senki se unatkozhasson térségünkben!

A natúrpark területén Kőszeg ódon városfalai és hangulatos utcái, 16 km kerékpárút, 15 tanösvény, természetvédelmi látogatóközpont, több kultur- és helytörténeti kiállítás várja az érdeklődőket.

Was bieten Kőszeg und der Naturpark Geschriebenstein seinen Besuchern?

Die breite Palette von Programmen, die Geschriebenstein Aussichtsturm, Naturlehrpfade, klaren Quellen, historische und gastronomische Festivals, Burgtheater, Fußgänger und Fahrradtouren und Weinproben in der Stadt berühmt für seine Ehrlichkeit Geldkassetten und in 15 Siedlungen sichern, dass niemand im Bereich sich langweilt.

Im Gebiet des Naturparks, warten die alte Stadtmauer und charmanten Straßen von Kőszeg, 16 km langen Fahrradspur, 15 Naturlehrpfade, ein Besucherzentrum von Naturschutzgebiet, verschiedene kulturelle und lokale historische Ausstellungen auf die Besucher.

What do Kőszeg and the Írottkő-Geschriebenstein Nature Park offer its visitors?

The wide range of programs, the Írottkő lookout tower, nature trails, clear springs, historical and gastronomic festivals, castle theater, pedestrian and bicycle tours, and wine tastings in the town famous for its honor system cash boxes and in 15 settlements ensure that no one is bored in the region.

In the territory of the nature park the ancient city walls and charming streets of Kőszeg, 16-km-long bicycle track, 15 nature trails, a nature reserve visitor center, various cultural and local historical exhibitions welcome visitors.



Kapcsolat • Kontakt • Contact: **Írottkő Natúrparkért Egyesület**

9730 Kőszeg, Fő tér 2. • Tel./fax: 94/563-120

E-mail: koszeg@tourinform.hu, ine@t-online.hu • Web: www.naturpark.hu



✿ Alpokalja - Fertőtáj Vidékfejlesztési Egyesület

Verein zur Ländliche Entwicklung Alpenostrand– Kulturlandschaft Fertő/Neusiedler See
Alpokalja – Fertőtáj Rural Development Association

Az Alpokalja-Fertő táj Vidékfejlesztési Egyesület 2008. október elején alakult meg, és a mintegy 39 települést magába foglaló térségen belül a fertőszéplaki Széchenyi Kastélyban működik. Az egyesület széleskörű tevékenységet folytat – az alábbiakban látható vázlatosan –, melynek kiinduló pontja és egyben fő célkitűzése a mottójuk szerint a „megtartó vidék fejlődő életminőséggel”:

- a LEADER helyi akciócsoport működtetése a jogszabályi keretek között,
- a „Vidék Minősége - Alpokalja-Fertő táj védjegy hálózat” bevezetése és fenntartása, melynek központjaként működik a munkaszervezet,
- az ún. Örökség Hálózat életben tartása és az eddig programok mellé új kezdeményezések felkarolása.

Der Verein zur Ländliche Entwicklung Alpenostrand– Kulturlandschaft Fertő/Neusiedler See wurde am Anfang Oktober 2008 gegründet und umfasst über 39 Gemeinden in der Region. Er arbeitet in der Széchenyi Schloss in Fertőszéplak. Der Verein beschäftigt sich mit einer breiten Palette von Tätigkeiten – wie unten aufgeführt wird –, deren Ausgangspunkt und Ziel, nach ihrem Motto ist „Landschaft zu erhalten, die Lebensqualität zu verbessern”.

- Betreiben der lokalen Aktionsgruppe LEADER in der Rechtsrahmen,
- Die Einführung und Aufrechterhaltung des „Rural Qualität – Alpenostrand– Kulturlandschaft Fertő/Neusiedler See Warenzeichen Netzwerk”, als dessen Zentrum der Arbeitsorganisation tätig ist,
- Die Erhaltung der sogenannten Netzwerk für Kulturerbe und die Förderung neuer Initiativen, zusätzlich zu den bereits bestehenden Programmen.

The Alpokalja – Fertő táj Rural Development Association was founded at the beginning of October 2008, and includes about 39 settlements in the region. It operates in the Széchenyi Castle in Fertőszéplak. The association is engaged in a wide range of activities – as listed below – whose starting point and main objective, according to their motto is „conserving rurality but enhancing the quality of life”.

- operating the LEADER local action group within the legal framework,
- introducing and maintaining the „Rural Quality – Alpokalja-Fertő táj trademark network”, as the center of which the work organization operates,
- sustaining the so called Heritage Network and encouraging new initiatives in addition to the already existing programs.



Kapcsolat • Kontakt • Contact: **Alpokalja – Fertő táj Vidékfejlesztési Egyesület**

9444 Fertőszentmiklós, Szt. István u. 20-21. • Tel: +36 99 544 036

E-mail: info@alpokalja-fertotaj.hu • Web: www.alpokalja-fertotaj.hu



A Nyugat-Pannon Nonprofit Kft. bemutatása

Beschreibung der Westpannonien Nonprofit GmbH • Description of the West Pannon Nonprofit Ltd.

Cégünk az állami tulajdonú Nyugat-Pannon Fejlesztési Holding Zrt. leánycékeként jött létre, melynek küldetése, hogy a Nyugat-dunántúli Régió területén segítse az együttműködésre alapozott térség- és gazdaságfejlesztési folyamatok elindulását és megvalósulását. A fenti célok elérése érdekében a szervezet az alábbi három fő területen végez tevékenységeket:

- Határon átnyúló fejlesztések: Valamennyi határszakasz vonatkozásában cél a régióban és a határ túloldalán működő szakmai szervezetek két- és többoldalú partnerségi projektjeinek segítése, új projektek indítása kiemelten a terület- és vidékfejlesztési tervezés és együttműködés területén.
- Transznacionális projektek: az Európai Unióban felgyülemlett fejlesztési tapasztalatok átadása és az országok közötti fejlesztési munka megerősítése.
- Terület- és vidékfejlesztési hálózati programok: alapvetően a régión és az országhatáron belül megvalósuló projektek hatékonyságát növelő szolgáltatások.

Unsere Firma wurde als Tochtergesellschaft der staatseigenen Westpannonien Entwicklungs Holding AG gegründet, um die Initiierung und die Umsetzung von kooperative, regionale und wirtschaftliche Entwicklungsprozesse in der West Transdanubien Region unterzustützen. Um diese Ziele zu erreichen, führt die Organisation ihre Aktivitäten in drei Hauptbereiche durch:

- Grenzübergreifende Entwicklungen: Unser Ziel ist die Unterstützung der bilateralen und multilateralen Partnerschaftsprojekte von Fachorganisationen, die in der Region und entlang der Grenzregion arbeiten, die Initiierung von neuer Projekte, vor allem in den Bereichen der territorialen und der ländlichen Entwicklungsplanung und Zusammenarbeit
- Grenzüberschreitende Projekte: Wir wollen die angesammelte Erfahrungen der Entwicklungen in der Europäischen Union übertragen und die Entwicklungszusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten zu verstärken.
- Territoriale und ländliche Entwicklung Networking: Grundsätzlich sind Dienstleistungen, die der Effizienz der innerhalb der Grenzen der Region und des Landes implementierten Projekte erhöhen.

Our company was established as a subsidiary company of the state-owned West Pannon Development Holding Ltd., with the objective of assisting the initiation and implementation of cooperation-based regional and economic development processes in the West Transdanubian Region. To achieve these goals, the organization carries out its activities in three main areas:

- Cross-border developments: Our aim is to support bilateral and multilateral partnership projects of expert organisations operating within the region and across all border sections, and to initiate new projects, especially in the areas of territorial and rural development planning and cooperation.
- Transnational projects: We aim to transfer the development experiences accumulated in the European Union and to reinforce the development cooperation among the member states.
- Territorial and rural development networking: Basically includes services enhancing the efficiency of projects implemented within the borders of the region and the country.



Kapcsolat • Kontakt • Contact: **A Nyugat-Pannon Nonprofit Kft.**

9700 Szombathely, Horváth Boldizsár krt. 9. • Tel.: 06/94/500-495, Fax: 06/94/500-496

E-mail: info@westpannon.hu web: www.westpannon.hu • 9021 Győr, Arany János u 28-32.

IMPRESSZUM • IMPRESSUM

A kiadvány a „**Jó gyakorlatok bemutatása a Nyugat-Dunántúlon külföldi partnerszervezetek számára**” című projekt keretében készült (támogatási határozat száma: 2101324036).

A szöveget összeállította és részben írta Nyugat-Pannon Nonprofit Kft.

Fotók: a partnerországok és a fogadó térségek saját készítésű felvételei, valamint a térséget jellemző nyilvánosan elérhető fotói

Die Publikation wurde im Rahmen des Projektes „Einführung bewährter Praktiken in West-Transdanubien für ausländischen Partnerorganisationen” erstellt (Finanzhilfvereinbarung Nummer: 2101324036)

A szöveget összeállította és részben írta Nyugat-Pannon Nonprofit Kft.

Der Text wurde vom West-Pannon Nonprofit GmbH zusammengestellt und geschrieben.

Fotos: Eigentum der Partnerländer und der Gastregionen sowie öffentlich zugänglichen Fotos über die typische Merkmale der Region

The publication was created within the framework of the project entitled „Introduction of good practices in Western Transdanubia for foreign partner organizations” (grant agreement number: 2101324036)

The text was compiled and written by the West Pannon Nonprofit Ltd.

Photos: property of the partner countries and host regions, as well as publicly available photos indicating the typical features of the region

Nyomdai előkészítés • Druckvorstufe • Prepress:

Mauz Grafikai és Dekorációs Szolgáltató Kft. (9700 Szombathely, Kálvária u. 18.)

Nyomdai munkák • Druck • Printing:

Yeloprint Kft. (9700 Szombathely, Géfin Gyula u. 11–13.)

Kiadja • Veröffentlicht von • Published by

Nyugat-Pannon Nonprofit Kft. 2015.

A projekt az „Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból a LEADER Európai Unió belüli és harmadik országbeli területekkel való nemzetközi együttműködés végrehajtásához 2012-től nyújtandó támogatások” elnevezésű jogcím keretében kapott támogatással valósult meg.

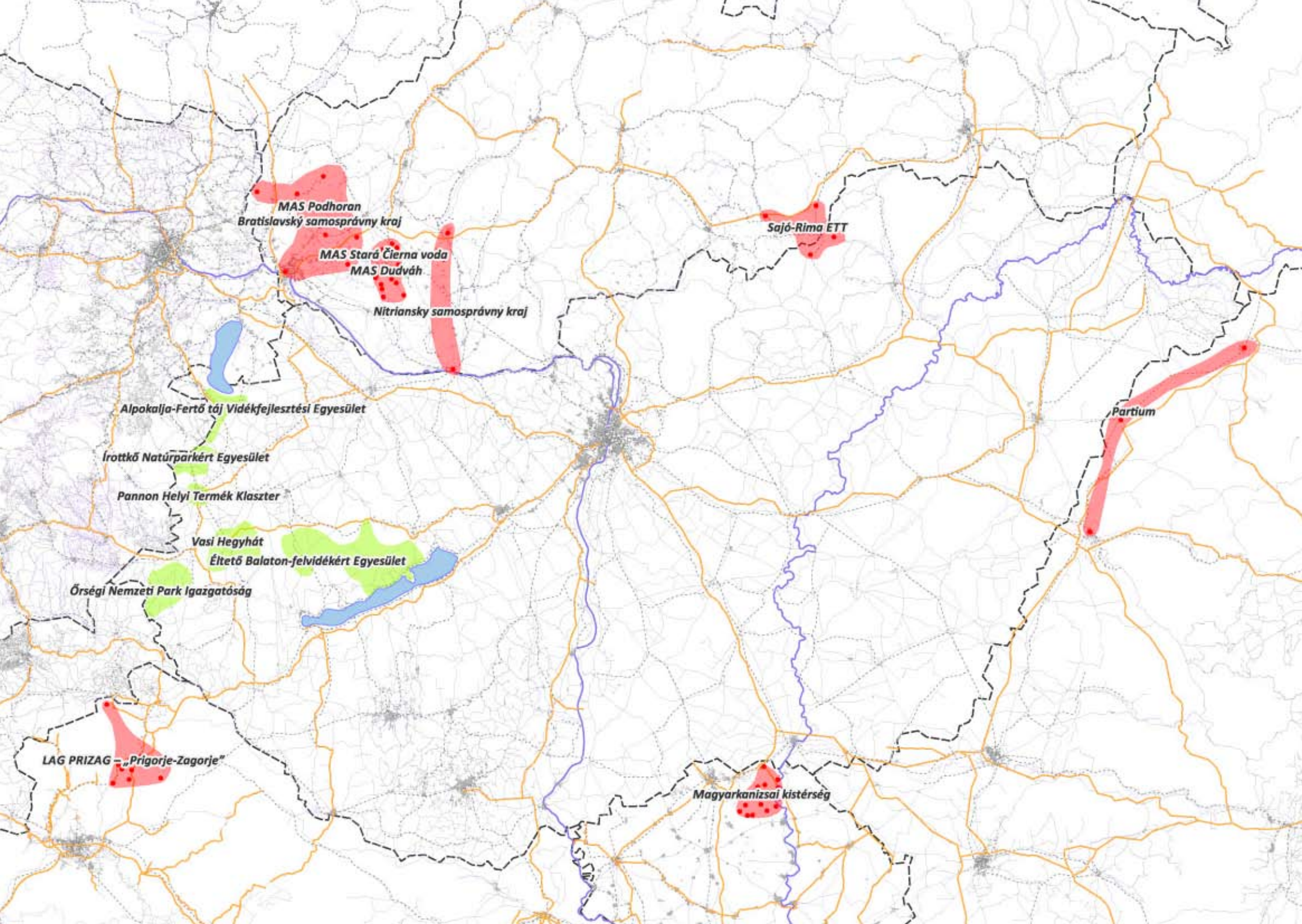
Das Projekt wurde durch die Unterstützung unter dem Titel „Internationale Zusammenarbeit in der Umsetzung des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die ländliche Entwicklung in der Gebiete von Drittländern und die LEADER Stipendien der Europäischen Union von 2012” realisiert.

The project was realized through the support received under the item entitled „International cooperation in the implementation of the European Agricultural Fund for Rural Development within the territories of third countries and the European Union LEADER grants from 2012”.



Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap:
a vidéki területekbe beruházó Európa





MAS Podhoran
Bratislavský samosprávny kraj

MAS Stará Čierna voda
MAS Dudvák

Nitriansky samosprávny kraj

Sajó-Rima ETT

Alpokalja-Fertő táj Vidékfejlesztési Egyesület

Irottkő Natúrparkért Egyesület

Pannon Helyi Termék Klaszter

Vasi Hegyhát

Éltető Balaton-felvidékért Egyesület

Őrségi Nemzeti Park Igazgatóság

Partium

LAG PRIZAG – „Prigorje-Zagorje”

Magyarkanizsai kistérség

